USP/FFLCH/DLM – Espanhol

Lengua Española IV/ Tercer trabajo escrito [en parejas]

Prof.: Benivaldo Araújo

Alumno(a) 1: _____

Alumno(a) 2: _____

El texto a continuación es una carta que Pocha escribe a su hermana Chichi. Léelo y luego haz lo que se te pide.

“Perdona que no te haya escrito durante tanto tiempo, estarás despotricando de tu hermanita que tanto te quiere y preguntándote por qué la tonta de Pocha no me cuenta cómo le ha ido allá, cómo es la Amazonia. Pero, la verdad, Chichita, aunque desde que llegué he pensado mucho en ti y te he extrañado horrores, no he tenido tiempo para escribirte y tampoco ganas (no te enojés, ¿eh?), ahora te cuento por qué. Resulta que Iquitos no ha tratado muy bien a tu hermanita, Chichi. No estoy muy contenta con el cambio, las cosas aquí van saliendo mal y raras. No te quiero decir que esta ciudad sea más fea que Chiclayo, no, al contrario. Aunque chiquita, es alegre y simpática y lo más lindo de todo, claro, es la selva y el gran río Amazonas, que una siempre ha oído que es enorme como mar, no se ve la otra orilla y mil cosas, pero en realidad no te lo imaginas hasta que lo ves de cerca: lindísimo”.

M. VARGAS LLOSA, *Pantaleón y las visitadoras* [texto adaptado]

1. Ponte en la piel de un narrador “distanciado” [que cuenta los hechos algún tiempo después y en pasado] y reformula el texto usando el estilo indirecto (mínimo= 130 palabras; valor=4,0).

...Y entonces, algunos meses después de que se había cambiado a Iquitos, Pocha decidió escribir a su hermana, que seguía viviendo en Chiclayo. En esa carta ...

2. Ponte ahora en la piel de Chichi. Acabas de recibir la carta de tu hermana Pocha y, tras leerla, llamas a tu madre para contarle lo que te ha escrito tu hermana. Escribe una versión aproximada, mezclando fragmentos en estilo indirecto con otros en estilo directo. Como se trata de una llamada telefónica, añade expresiones propias de la oralidad a tu relato (mínimo= 150 palabras; valor=6,0).

... Hola mamá, ¿qué tal? ¿Me oyes? No te lo vas creer, ¿sabes qué? Me escribió Pochita desde Iquitos. Ya te lo cuento todo. Bueno, en la carta...